

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный аграрный университет»

Кафедра иностранных языков и культуры речи

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета
агротехнологий,
почвоведения и экологии
Орлова А. Г.
2019 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Направление подготовки кадров высшей квалификации
35.06.01 Сельское хозяйство
(код и наименование направления подготовки кадров высшей квалификации)

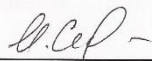
Профиль направления подготовки
Общее земледелие, растениеводство
(код и наименование профиля направления подготовки)

Форма обучения
очная

Санкт-Петербург
2019

Авторы:

профессор, к.филол.н.
(должность)



(подпись)

Серова И.Г.

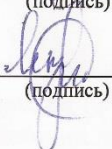
профессор, д.филол.н.
(должность)



(подпись)

Федяева Т.А.

доцент, к.филол.н.
(должность)



(подпись)

Ленько Г.Н.

Рассмотрена на заседании кафедры иностранных языков и культуры речи от
07 мая 2019 г., протокол № 07.

Заведующий кафедрой

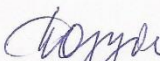


(подпись)

ЗЫКИН А.В.
(Фамилия И.О.)

Согласовано:

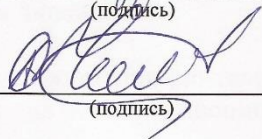
Зав. библиотекой



(подпись)

Позубенко Н.А.

Директор Центра
информатизации и
дистанционных
технологий



(подпись)

Чижиков А.С.

СОДЕРЖАНИЕ

с.

1 Цели освоения дисциплины	4
2 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	4
3 Место дисциплины в структуре основной образовательной программы	7
4 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся	8
5 Содержание дисциплины, структурируемое по темам (разделам) с указанием отведенных на них количества академических часов и видов учебных занятий	9
6 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	15
7 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	16
8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	21
9 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	22
10 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	23
11 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем	28
12 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	28

1 Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины являются повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого (сформированного) на предыдущей ступени обучения (специалитет / магистратура) и овладением необходимым уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной и научной сфер деятельности, при общении с зарубежными коллегами и партнерами, а также для развития когнитивных и исследовательских умений с использованием научных ресурсов на иностранном языке.

2 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» участвует в формировании следующей компетенции:

1) *УК-4 готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках*

В результате освоения компетенции *УК-4* обучающийся должен:

знать:	<ul style="list-style-type: none">- правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса);- нормы употребления лексики и фонетики;- требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры;- основные способы работы над языковым и речевым материалом;- основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.);
уметь:	<ul style="list-style-type: none">- пользоваться всеми видами речевой деятельности (аудированием, говорением, чтением, письмом) в ситуации профессионального и научного общения;- осуществлять перевод научных текстов по избранной специальности с адекватным сохранением плана содержания;
владеть:	<ul style="list-style-type: none">- стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов профессиональной и научной направленности;- умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами;

	- приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы.
--	--

По уровню языковой системы

фонетика	Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота (краткость), закрытость (открытость) гласных звуков, звонкость (глухость) конечных согласных и т.п.
лексика	К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.
грамматика	
Английский язык	Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (<i>be + инф.</i>) и в составном модальном сказуемом; (оборот « <i>for + smb. to do smth.</i> »). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме <i>Continuous</i> или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (<i>that (of), those (of), this, these, do, one, ones</i>), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (<i>as ... as, not so ... as, the ... the</i>).
Немецкий язык	Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с

	<p><i>zu</i> в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции <i>sein</i> и <i>haben + zu + infinitiv</i>. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции <i>sein + Partizip II</i> (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогоми, предлогами с уточнителями. Многочленность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.</p>
Французский язык	<p>Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: <i>avoir a + infinitif; ktre a + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif</i>. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода <i>le</i>, местоимения-наречия <i>en</i> и <i>y</i>.</p>

По видам речевой деятельности

аудирование	<p>Аспирант (соискатель) должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.</p>
говорение	<p>Аспирант (соискатель) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщение, доклад на иностранном языке; владеть диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с</p>

	избранной научной специальностью.
чтение	Аспирант (соискатель) должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности. Аспирант (соискатель) должен владеть всеми видами чтения (изучающим, ознакомительным, поисковым и просмотровым).
письмо	Аспирант (соискатель) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

3 Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

3.1 Для изучения данной дисциплины необходимы следующие знания, умения и навыки, формируемые на предшествующем уровне обучения (специалитет / магистратура):

Знать:	<ul style="list-style-type: none"> - профессиональную терминологию, выражения и фразеологические единицы в профессиональной области, полученные на уровне бакалавриата; - особенности письменной и устной речи в сфере профессиональных коммуникаций на иностранном языке; - деловой этикет.
Уметь:	<ul style="list-style-type: none"> - понимать информацию при чтении научно-популярной и справочной литературы на профессиональные темы; - применять коммуникативные лексико-грамматические структуры в типовых ситуациях устного и письменного общения; - осуществлять письменный перевод специальных текстов с иностранного языка на русский; - самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.
Владеть:	<ul style="list-style-type: none"> - способностью и готовностью к устной и письменной деловой коммуникации на иностранном языке; - различными видами речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо) на иностранном языке; - навыками целенаправленного сбора и анализа литературных данных на иностранном языке по тематике научного исследования; - навыками самостоятельного освоения новых знаний, использования иностранного языка в профессиональной деятельности.

3.3 Перечень последующих дисциплин, практик, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

1) *государственная итоговая аттестация*

4 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц 180 часов.

Объем дисциплины (модуля)
очная форма обучения

Виды учебной деятельности	2 семестр	3 семестр	Всего, часов / ЗЕ
Общая трудоемкость	72 / 2	108 / 3	180 / 5
Контактная работа обучающихся с преподавателем, в т. ч.	32	32	64
<i>Занятия семинарского типа</i>	32	32	64
Самостоятельная работа обучающихся	40	40	80
Контроль		36	36
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет	реферат экзамен	

5 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенных на них количества академических часов и видов учебных занятий

Английский язык

№ раздела	Название раздела (темы)	Содержание раздела	Вид учебной работы	Количество часов
				очная форма обучения
1	2	3	4	5
II семестр				
1	Unit 1	Postgraduate education	ПЗ	6 / 8
2	Unit 2	Doing postgraduate research	ПЗ	6 / 8
3	Unit 3	Writing PhD thesis	ПЗ	6 / 6
4	Unit 4	Research methods	ПЗ	6 / 6
5	Unit 5	The use of computers in research	ПЗ	4 / 6
		сдача зачета	ПЗ	4 / 6
всего				32 / 40
III семестр				
1	Unit 6	Research presentation	ПЗ	6 / 6
2	Unit 7	Academic conference	ПЗ	6 / 6
3	Unit 8	Academic writing	ПЗ	6 / 6
4	Unit 9	Postgraduate student grants	ПЗ	6 / 6
5	Unit 10	Postgraduate jobs	ПЗ	4 / 6
		подготовка и сдача кандидатского экзамена	ПЗ	4 / 10
всего				32 / 40
Всего часов контактной работы				64
Всего часов самостоятельной работы				80
Контроль				36
Всего часов по дисциплине				180

Немецкий язык

№ раздела	Название раздела (темы)	Содержание раздела	Вид учебной работы	Количество часов
				очная форма обучения
1	2	3	4	5
II семестр				
1	Unit 1	Система придаточных предложений	ПЗ	6 / 8
2	Unit 2	Инфинитивные группы и обороты	ПЗ	6 / 8
3	Unit 3	Модальные конструкции. Глагол sich lassen в модальном значении	ПЗ	6 / 6
4	Unit 4	Partizip I, Partizip II, Partizip I с частицей «zu»	ПЗ	6 / 6
5	Unit 5	Распространенное определение	ПЗ	4 / 6
		сдача зачета	ПЗ	4 / 6
всего				32 / 40
III семестр				
1	Unit 6	Работа с текстами. Биологические науки	ПЗ	6 / 6
2	Unit 7	Работа с текстами. Ветеринария и зоотехния	ПЗ	6 / 6
3	Unit 8	Работа с текстами. Науки о земле	ПЗ	6 / 6
4	Unit 9	Работа с текстами. Сельское, лесное и рыбное хозяйство	ПЗ	6 / 6
5	Unit 10	Работа с текстами. Экономика и управление	ПЗ	4 / 6
		подготовка и сдача кандидатского экзамена	ПЗ	4 / 10
всего				32 / 40
Всего часов контактной работы				64
Всего часов самостоятельной работы				80
Контроль				36
Всего часов по дисциплине				180

Французский язык

№ раздела	Название раздела (темы)	Содержание раздела	Вид учебной работы	Количество часов
				очная форма обучения
1	2	3	4	5
II семестр				
1	Unit 1	UNITÉ 1. Les gens	ПЗ	6 / 8
2	Unit 2	Leçon 1. La biographie (vocabulaire, grammaire),	ПЗ	6 / 8
3	Unit 3	text 1, text 2, curriculum vitae	ПЗ	6 / 6
4	Unit 4	Leçon 2. La description physique et morale (vocabulaire, grammaire)	ПЗ	6 / 6
5	Unit 5	texte, test	ПЗ	4 / 6
		сдача зачета	ПЗ	4 / 6
всего				32 / 40
III семестр				
1	Unit 6	Leçon 3. La description d'une famille (vocabulaire, grammaire)	ПЗ	6 / 6
2	Unit 7	texte 1, texte 2, dialogue	ПЗ	6 / 6
3	Unit 8	UNITÉ 2. Le temps libre. Leçon 1. Internet (vocabulaire, grammaire, texte, dialogue, sondage)	ПЗ	6 / 6
4	Unit 9	Leçon 2. Le sport (vocabulaire, grammaire, texte, dialogue, sondage)	ПЗ	6 / 6
5	Unit 10	Leçon 3. Le tourisme (vocabulaire, grammaire, texte 1, texte 2, dialogue)	ПЗ	4 / 6
		подготовка и сдача кандидатского экзамена	ПЗ	4 / 10
всего				32 / 40
Всего часов контактной работы				64
Всего часов самостоятельной работы				80
Контроль				36

Всего часов по дисциплине	180
----------------------------------	------------

6 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Для самостоятельной работы по дисциплине обучающиеся используют следующее учебно-методическое обеспечение:

- | | |
|------------------|---|
| Английский язык | <ol style="list-style-type: none">1. Зыкин А.В., Беляева Ю.А., Филиппова О.В. Учебное пособие по английскому языку для самостоятельной работы – СПб.: СПбГАУ. – 2017. – 407 с.2. Орловская И.В., Самсонова Л.С., Скубриева А.И. Учебник английского языка для студентов технических университетов и вузов / И. В. Орловская, Л.С. Самсонова, А. И. Скубриева. – 13-е изд. – М.: Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2013. – 447 с. |
| Немецкий язык | <ol style="list-style-type: none">1. Федяева Т.А. Немецкий язык, учебное пособие (уровень подготовки кадров высшей квалификации) – СПб.: СПбГАУ, 2016. – 60с.2. Баракина С.Ю. Немецкий язык. – СПб.: Проспект Науки, 2013. – 348 с. |
| Французский язык | <ol style="list-style-type: none">1. Ленъко Г.Н. Учебное пособие по французскому языку – СПб.: СПбГАУ. – 2016. – 162 с.2. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Французский язык: Cours pratique de grammaire francaise. – М.: Nestor Academic Publishers, 2014. – 480 с. |

7 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности формируемой компетенции

Оценивание знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих сформированность компетенций осуществляется путем проведения процедур итогового контроля и промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация проводится по завершению 2 семестра в форме зачета

Шкала оценивания:

оценка «зачтено»	1) теоретическое содержание материала освоено частично, большинство предусмотренных рабочей программой учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки 2) теоретическое содержание материала освоено полностью, предусмотренные рабочей программой учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов 3) теоретическое содержание материала освоено полностью, без пробелов, все предусмотренные рабочей программой учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.
оценка «не зачтено»	большинство предусмотренных рабочей программой учебных заданий не выполнено, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному

Итоговая аттестация проводится по завершению 3 семестра в форме кандидатского экзамена, проводимого в два этапа:

Первый этап (подготовка реферата) является письменным. В процессе подготовки к кандидатскому экзамену по иностранному языку, аспиранты и соискатели должны предоставить в отдел аспирантуры реферат (подробный перевод с иностранного языка научного текста по специальности объемом 40-45 страниц). Реферат представляется в отдел аспирантуры для регистрации за месяц до экзамена. После регистрации реферат передается на кафедру.

Текст для реферата подбирается аспирантом (соискателем) самостоятельно по тематике своего диссертационного исследования или по близкой к исследованию теме. В качестве источника используется научная литература по специальности, опубликованная за рубежом за последние 10-15 лет.

Аспирант (соискатель) предоставляет ксерокопию иностранного текста научной публикации, перевод текста, сделанный аспирантом, и глоссарий (список слов на иностранном языке по теме реферата в алфавитном порядке с переводом).

Реферат (перевод) оформляется на бумажном носителе (формат А4, 14 шрифт, интервал 1,5). В реферате должны быть:

- титульный лист,
- оглавление с указанием страниц,
- материал(ы) по теме исследования,
- терминологический словарь,
- перевод материала(ов) по теме исследования,
- список использованной литературы.

Аспиранты (соискатели) успешно выполнившие письменный перевод (реферат) допускаются к второму этапу кандидатского экзамена по иностранному языку.

Второй этап кандидатского экзамена (экзамен) проводится устно и включает следующие задания:

- изучающее чтение оригинального научного текста по специальности объемом до 2000-2500 печатных знаков и его письменный перевод на русский язык со словарем. Время выполнения задания составляет 45-60 минут. Оцениваются качество чтения и адекватность перевода.

- ознакомительное чтение оригинального научного текста (статьи) по специальности объемом 1500 печатных знаков и его пересказ на иностранном языке. Время выполнения задания 10-15 минут. Оцениваются правильность передачи смысла и качество устной речи.

- устное подготовленное сообщение и беседа – презентация в формате PowerPoint по содержанию научной работы и беседа с экзаменатором по представленной теме. Оцениваются нормативность речи, диапазон используемых языковых средств, адекватность речевых реакций, умение отвечать на вопросы экзаменаторов по научной работе и социально-бытовой тематике.

Уровень знаний на кандидатском экзамене по иностранному языку оценивается на «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Протокол кандидатского экзамена подписывается не менее чем двумя членами экзаменационной комиссии – представителями кафедр иностранных языков и членом комиссии – представителем профилирующей кафедры. Оценки «отлично» и «неудовлетворительно» утверждаются ответственным секретарем комиссии.

Шкала оценивания:

оценка «отлично»	теоретическое содержание материала освоено полностью, без пробелов, все предусмотренные рабочей программой учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено
------------------	--

	числом баллов, близким к максимальному.
оценка «хорошо»	теоретическое содержание материала освоено полностью, предусмотренные рабочей программой учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов
оценка «удовлетворительно»	теоретическое содержание материала освоено частично, большинство предусмотренных рабочей программой учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки
оценка «неудовлетворительно»	большинство предусмотренных рабочей программой учебных заданий не выполнено, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному

*Образец оформления титульного листа
реферата по иностранному языку*

**Министерство сельского хозяйства РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Санкт-Петербургский государственный
аграрный университет»**

Кафедра иностранных языков и культуры
речи

РЕФЕРАТ

по иностранному (...) языку,
направление подготовки кадров высшей квалификации – 00.00.00 (название)

ТЕМА НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

«.....»

Выполнил(а):
аспирант (соискатель) кафедры

Проверил научное содержание перевода
научный руководитель

Проверил перевод реферата

Санкт-Петербург 2017

Образец оформления реферата по иностранному языку

Оглавление	с
Материал(ы) по теме исследования	
Терминологический словарь	
Перевод материала(ов) по теме исследования	
Список использованной литературы	

**8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы,
необходимой для освоения дисциплины**

Основная учебная литература:

- Английский язык 1) Орловская И.В., Самсонова Л.С., Скубрияева А.И. Учебник английского языка для студентов технических университетов и вузов / И. В. Орловская, Л. С. Самсонова, А. И. Скубрияева. – 13-е изд. – М.: Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2013. – 447 с.
- Немецкий язык 1) Федяева Т.А. Немецкий язык, учебное пособие (уровень подготовки кадров высшей квалификации) – СПб.: СПбГАУ, 2016. – 60с.
- Французский язык 1) Попова И.Н., Казакова Ж.А. Французский язык: Cours pratique de grammaire française. – М.: Nestor Academic Publishers, 2014. – 480 с.

Дополнительная учебная литература:

- Английский язык 1) Зыкин А.В., Беляева Ю.А., Филиппова О.В. Учебное пособие по английскому языку для самостоятельной работы – СПб.: СПбГАУ. – 2017. – 407 с.
- Немецкий язык 1) Федяева Т.А. Немецкий язык, учебное пособие (уровень подготовки кадров высшей квалификации) – СПб.: СПбГАУ, 2016. – 60с.
2) Аксенова Г.Я., Корольков В.Ф., Михелевич Е.Е. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов. – М.: ООО «Корвет», 2006. – 319 с.
- Французский язык 1) Ленъко Г.Н. Учебное пособие по французскому языку – СПб.: СПбГАУ. – 2016. – 162 с.
2) Sophie Corbeau, Dubois C. Tourisme.com, methode de français professionnel du tourisme. – Paris: CLE International, 2004. – 127 p.

9 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Английский язык

1. Сайт британского правительства. Режим доступа: <https://www.gov.uk/>
2. Сайт британского телеканала. Режим доступа: <http://www.bbc.co.uk/>
3. Электронная энциклопедия. Режим доступа: <http://en.wikipedia.org/wiki/>
4. Американский научный журнал. Режим доступа: <http://www.sciam.com/>
5. Электронный журнал американского научного общества. Режим доступа: <http://www.ams.org/notices/>
6. Единый портал Интернет-тестирования в сфере образования. Режим доступа: <http://i-exam.ru/>
7. Английский для карьеры. Режим доступа: www.englishforbusiness.ru
8. Электронный словарь Мультитран. Режим доступа: www.multitran.ru

Немецкий язык

1. Электронная энциклопедия. Режим доступа: <http://www.brockhaus.de/>
2. Интерактивный курс немецкого языка и страноведения Германии. Режим доступа: <http://www.de-online.ru>
3. Электронная энциклопедия. Режим доступа: <http://de.wikipedia.org/wiki/>
4. Немецкий журнал. Режим доступа: <http://www.focus.de/>
5. Электронный словарь. Режим доступа: <http://www.langenscheidt.de/>
6. Сайт посольства ФРГ. Режим доступа: <http://www.moskau.diplo.de/>
7. Немецкий журнал. Режим доступа: <http://www.spiegel.de/netzwelt/>
8. Немецкая газета. Режим доступа: <http://www.sueddeutsche.de>
9. Немецкая газета. Режим доступа: <http://www.welt.de>
10. Немецкая газета. Режим доступа: <http://www.zeit.de>
11. Электронный словарь Мультитран. Режим доступа: www.multitran.ru

Французский язык

1. Сайт французского посольства. Режим доступа: <http://www.ambafrance-ru>
2. Сайт для студентов и преподавателей французского языка. <http://www.rancomania.ru>
3. Сайт для студентов и преподавателей французского языка. <http://www.fra.1september.ru>
4. Сайт французской национальной газеты. Режим доступа: <http://www.lemonde.fr>
5. Сайт французской национальной газеты. Режим доступа: <http://www.lexpress.fr>
6. Сайт для изучающих французский язык. Режим доступа: <http://www.francuzskiy.fr>
7. Французский язык он-лайн. Режим доступа: <http://www.fr.prolingvo.info>
8. Электронный словарь Мультитран. Режим доступа: www.multitran.ru

10 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

В рамках реализации федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) предусмотрены методические указания для обучающихся, специфика которых определяется содержанием дисциплины и видами учебной и самостоятельной работы. Учебная деятельность студента в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык» строится из контактных форм работы с преподавателем и самостоятельной работы.

Самостоятельная работа является средством организации и управления самостоятельной деятельности обучающегося, которая обеспечивается умением осуществлять планирование деятельности, искать решение проблемы или вопроса, рационально организовывать свое рабочее время и использовать необходимые для этого инструменты.

Самостоятельная работа студента служит получению новых знаний, упорядочению и углублению имеющихся знаний, формированию профессиональных навыков и умений. Для проведения самостоятельной работы определены следующие рекомендации:

- систематическое выполнение заданий для самостоятельной работы обеспечивает эффективное освоения дисциплины и выявление проблемных точек;

- задания для самостоятельной работы могут содержать две части: обязательную и дополнительную (факультативную);

- целесообразно проконсультироваться с преподавателем с целью получения методических указаний по выполнению задания, сроков и вида контроля;

Рекомендации по эффективной работе над отдельными аспектами в рамках дисциплины «Иностранный язык»:

- работа над техникой чтения. Под техникой чтения понимается совокупность навыков и механизмов звукового и интонационного оформления графических символов языка. Техника чтения образует значимый критерий оценки степени владения языком, поэтому разумно работать над ней постоянно и доводить до совершенства. Для этого рекомендуется систематическое чтение иноязычных текстов вслух, прослушивание и просмотр аутентичных иноязычных аудио- и видеоматериалов, участие в устных формах работы на занятии и общение с носителями языка (например, посредством Интернет-ресурсов).

- работа с текстом. При работе с текстом следует учитывать, что существуют различные виды чтения, которые определяются в зависимости от цели чтения и поставленных задач. Определение вида чтения позволит наиболее эффективно организовать время и работу с текстом.

Ознакомительное чтение. Задачей ознакомительного чтения является понимание основной линии содержания читаемого текста и создание комплексных образов прочитанного.

Изучающее чтение. Изучающее чтение направлено на точное и полное

понимание прочитанного и его критическое осмысление. Оно предполагает умение пользоваться разными словарями (толковыми, страноведческими, словарями синонимов, двуязычными). Этот вид чтения обычно используется при работе с газетными, журнальными статьями и статьями по специальности. Работая над таким текстом, следует вдумчиво и внимательно прочитать его, отмечая незнакомые вам слова, найти их значения в словаре, выбрать значение слова, подходящее по контексту и выучить его. Закончив чтение текста, нужно проверить свое понимание по вопросам и другим заданиям, которые находятся после текста. По мере чтения текстов рекомендуется выполнять упражнения на закрепление лексических единиц, обращая особое внимание на упражнения по словообразованию. Целесообразно составить свои примеры с новыми словами.

Просмотровое чтение. Просмотровое чтение – беглое, выборочное чтение текста по блокам для более подробного ознакомления с его деталями и частями. Оно направлено на принятие решения о его дальнейшем использовании, то есть выяснение области, к которой относится данный текст, освещаемой в нем тематике, установление круга основных вопросов. Насколько полно понят текст при просмотрном чтении определяется тем, может ли читающий ответить на вопрос, интересен ли ему текст, какие части текста могут оказаться наиболее информативными.

Поисковое чтение. Поисковое чтение предполагает овладение умением находить в тексте те элементы информации, которые являются значимыми для выполнения той или иной задачи, и ориентировано, прежде всего, на чтение прессы и специальной литературы.

Аналитическое чтение. Аналитическое чтение – более сложный вид чтения, ориентированный на глубокое раскрытие содержания текста и его структуры. Внимание должно быть направлено на детальное восприятие текста с анализом языковой формы, который позволяет осознать структурные компоненты речи, устанавливать их структурно-семантические и функциональные соответствия. Следует не забывать, что чтение художественной, специальной литературы и источников СМИ на иностранном языке способствует развитию устной речи, обогащает словарный запас, знакомит с культурой и литературой страны изучаемого языка, расширяет кругозор и повышает профессиональную компетентность.

- работа с лексическим материалом. Для эффективного усвоения лексического материала и расширения словарного запаса предлагаются следующие формы работы:

- многократное чтение вслух текста, содержащего лексику, которую нужно усвоить, а также чтение ранее проработанных материалов с целью повторения слов;

- составление несложных предложений на изучаемом языке с использованием новых слов (устно и письменно);

- постановка вопросов на изучаемом языке по содержанию прочитанного текста с использованием в них тренируемых слов, ответы на

эти вопросы (устно и письменно);

- составление на русском языке несложных предложений, включающих закрепляемые слова, устный и/или письменный перевод этих предложений на иностранный язык в утвердительной, отрицательной и/или вопросительной форме (при условии, если это возможно по содержанию);

- составление несложного связного текста-ситуации на определенную тему с максимальным использованием слов, изученных в рамках данной темы;

- общение с носителями языка (например, посредством Интернет-ресурсов) или другими студентами на изучаемом языке;

- при составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении индивидуальной личной тетради-гlossария – выписывание из словаря лексических единиц в их начальной форме; глаголы в инфинитиве (целесообразно указать и другие основные формы глагола);

- работа над лексикой с помощью двустороннего перевода с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-гlossария, картотеки);

- использование словообразовательных и семантических связей заучиваемых слов (однокоренных слов, синонимов, антонимов);

- анализ и фиксирование словообразовательных моделей (префиксы, суффиксы, сокращение, словосложение и др.) и заимствований в изучаемом языке;

- ежедневное чтение и просмотр источников СМИ на изучаемом языке.

- работа с грамматическими формами и конструкциями. Для эффективного усвоения грамматической формы или конструкции рекомендуется внимательное чтение таблиц или правил в учебнике (часто и заучивание конкретных грамматических форм, изучение и анализ примеров и выполнение упражнений на конкретную грамматическую модель, т.е. упражнений, которые иллюстрирует данное правило). Первые упражнения по работе над определенной грамматической моделью содержат, в основном, примеры на употребление данной конструкции. Их можно использовать в качестве образцов при выполнении остальных упражнений. Каждая грамматическая форма или конструкция является неотъемлемой частью коммуникативного высказывания. Поэтому необходимо обращать внимание на употребление грамматической формы или конструкции в определенном контексте, находить примеры их использования в аутентичных источниках и максимально часто применять изучаемую модель при построении собственного устного или письменного высказывания. Обязательной частью работы и над лексикой, и над грамматикой является работа над ошибками, которую надо выполнять сразу после проверки задания.

- работа над устным высказыванием. Успешная устная речь предполагает логичное и последовательное изложение определенной позиции, в том числе личной; умение делать доклады, сообщения, вести

беседу и дискуссию, включая деловую с использованием формул речевого этикета (для выражения собственного мнения, согласия/несогласия с собеседником, вступления в разговор и т.д.), понимать на слух собеседника не только на уровне общего смысла и деталей, но и подтекста.

При построении устного высказывания необходимо:

- систематически продумывать и проговаривать свои выступления;
- при подготовке ответа в группе/парной работе сформулировать ответ на мысленный вопрос ваших слушателей/собеседников;

- помнить: то, о чем выступающий говорит должно быть ему интересно, только в этом случае можно заинтересовать своих слушателей, а интерес слушателей является залогом успеха выступления; поэтому при подготовке выступления нужно тщательно отбирать материал, выстраивать его в определенной последовательности, продумывать примеры, наглядный материал и приемы общения с аудиторией;

- записать свое выступление и прослушать себя.

Для оценки предлагается использовать такие вопросы, как:

- соответствует ли то, что я говорю коммуникативной задаче (теме выступления/беседы; тому, что я стараюсь доказать и др.)?

- логично и последовательно ли изложена точка зрения?

- иллюстрируют ли мои примеры или аргументы то, что я хочу доказать?

- есть ли в моей речи грамматические или лексические ошибки?

- как воспринимается моя речь на слух (интонация, темп, паузы и др.)?

- использую ли я прием перефразирования (изложения той же мысли другими словами)?

- использую ли я фразы, помогающие следить за моей мыслью?

- учитывать, что лучшее импровизированное выступление – это домашняя заготовка, поэтому, если предстоит парная работа, дискуссия, ролевая игра, «круглый стол», рекомендуется продумать, что и как сказать собеседнику, какие вопросы ему задать;

- помнить: устное выступление – это не чтение написанного материала вслух!

- работа над письменным высказыванием. Успешное письменное высказывание должно логично и последовательно развивать мысль автора.

При построении высказывания в письменной форме рекомендуется:

- четко определять содержание (какой тезис соответствует теме, какие положения доказывают этот тезис, раскрывая тему, какие выводы надо сделать из всего написанного);

- соблюдать структуру, принятую для данного типа письменного высказывания (эссе, письмо, резюме и др.);

- правильно выбирать грамматические структуры и лексические единицы, в том числе связующие слова, которые обеспечивают логичный и плавный переход от одной части к другой, а также внутри частей; использовать разные варианты построения предложения, прием

перефразирования;

- избегать плагиата.

Важно планировать работу так, чтобы была возможность проверить свое письменное высказывание через определенное время после написания, что позволит увидеть недочеты и ошибки, незамеченные во время работы.

Следует помнить, что письменное высказывание – это раскрытие и аргументирование своей позиций либо структура, наполненная личным содержанием, а не «украденные мысли».

- работа со словарем. Для того чтобы правильно пользоваться словарем (печатным или электронным) и быстро находить нужное слово и его формы, предлагается учесть следующие моменты:

- производить поиск слова необходимо только в его исходной форме.
- если искомая лексическая единица или подходящее значение/эквивалент отсутствует в двуязычном словаре, следует обратиться к толковому словарю. Если искомое понятие не приведено в толковом словаре, необходимо определить контекстное употребление данной лексической единицы (найти несколько текстов/ситуаций употребления и попытаться установить русский эквивалент).

- значение фразеологической комбинации всегда нужно отыскивать по главному (в смысловом отношении) слову. Если же неясно, какое именно слово в данной комбинации является главным, то нужно перепробовать все составные части фразеологического сочетания.

- письменный перевод текста. При выполнении письменного перевода текста рекомендуется:

- ознакомиться с оригиналом текста и понять его общее содержание, пользуясь по мере надобности рабочими источниками информации: словарями, справочниками, специальной литературой, Интернет-источниками и т.д.

- учитывать, что не все в оригинале передается в переводе, но все должно учитываться переводчиком. Однако для того, чтобы решить, какую-то деталь содержания можно или нужно не передавать в переводе, необходимо видеть эту деталь и понимать ее роль в общем смысле текста.

- приступая непосредственно к переводу, выделить законченную по смыслу часть текста (предложение, абзац, период) и усвоить ее содержание.

- найти при работе со словарями и другими источниками нужный, соответствующий содержанию текста эквивалент слова.

- при возникновении трудностей перевода лексической единицы определить контекстное употребление данной лексической единицы (найти несколько текстов/ситуаций употребления и попытаться установить русский эквивалент).

- использовать при переводе для понимания стилистических нюансов значений слов, их эмоциональной составляющей, толковые словари.

- не допускать фраз, не имеющих смысла или явно противоречащих смыслу всего текста. Смысловая цельность – значимое свойство текста.

- закончив перевод текста, отложить его в сторону, спустя некоторое время перечитать, обращая особое внимание на то, насколько естественно звучит переведенный текст на русском языке.

- переводить заголовок после перевода всего текста.

- использовать в качестве рабочих инструментов при переводе словари (электронные (например, АБВУД Lingvo) или печатные, двуязычные и толковые), специальную литературу, Интернет-источники. Электронные онлайн-переводчики (как, Google и др.) часто выдают ошибочные варианты перевода, вводят переводчика в заблуждение и препятствуют успешному овладению иностранным языком.

11 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Информационные технологии: 1) Электронная почта 2) Применение средств мультимедиа	Программное обеспечение: 1) Пакет офисных приложений MS Office 2010
---	--

12 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используется следующая материально-техническая база:

1. Аудитории для проведения занятий семинарского типа, компьютерно-лингвфонный класс, читальный зал для самостоятельной работы обучающихся.

Наименование аудиторий	Наименование оборудования, приборов
Компьютерно-лингвфонный класс (196601, Санкт-Петербург, г. Пушкин, Петербургское шоссе, 2, лит. А, ауд.124, 1 учебный корпус)	Компьютер в комплектации: системный блок ПК 1 + Монитор 18.5 PHILIPS 191 EL2SB/00 Black + мышь Genius Xscroll USB (40 шт.); интерактивная доска Hitachi FX-63(1 шт.); видеопроектор Sanyo PLCWXU300 (1 шт.); доска маркерная MAGNETOPLAN 100*200 (1 шт.)
Компьютерно-лингвфонный класс (196601, Санкт-Петербург, г. Пушкин, Петербургское шоссе, 2, лит. А, ауд.410, 1 учебный корпус)	Компьютеры в комплекте: системный блок (корпус Classis CFI GROUP CBI-A671+), монитор DELL E170S+, клавиатура, наушники с микрофоном GENIUS HS-04A (13 шт.)
Аудитории для семинарских (практических) занятий: ауд. 715, 460 – 2 уч. корпус (196601, Санкт-Петербург, г. Пушкин, Академический проспект, д.31, лит.А, д.33, лит.А)	Специализированная учебная мебель (патры, стулья), доска.

2. Также для проведения занятий по дисциплине преподаватель использует: наглядный раздаточный материал, электронный иллюстративный материал, персональный компьютер с доступом к сети интернет, мультимедийное оборудование для демонстрации электронных презентаций.